



Peba in Kamālim Aer Liḷok Medical Record ko

CHAS Health • Attn: Health Records

611 N. Iron Bridge Way, Spokane, WA 99202 • Phone: 509.434.0381 • Fax: 509.434.0392

Mālim bwe CHAS Health en Bōk ak Kwaḷok Meḷeḷe ko in Ājmour eo Aō (*Ijo kwōj aikuḷ kanne)

*Etan ri nañinmej eo: _____

*Raan in ɔotak: _____

Etam mokta eḷaññe ear oktak: _____

*Nōm̄ba in phone

Rej aikuḷ Record ko Am Mokta Jān Nāāt?: _____

ñan tōpar eok ilo raan: _____

***Eḷaññe emōj kakōḷeik box ko ruo, ri jermal ro an CHAS Health renaaj jilkinḷok record ko kwōj ba kaki ñan jikin eo emōj je.**

Ij kajjitōk im kamālim CHAS Health bwe en: Leḷok ñan Bōk jān kōn (*kāālōt juon*) Email Fax Mail

Etan: _____

Email: _____

Address: _____

Fax: _____

Bukon: _____

Phone: _____

State: _____ Zip Code: _____

***Kwō maroñ kajerbal ak liḷok men ko ilaḷ kōn aō ājmour** (kwōn kakōḷeiki aolep men me kwō kōñaan):

Men ko raar Kōnono kaki wōt Record (jeje) ko wōt Men ko raar kōnono kaki kab jeje ko Meḷeḷe ko kōn Appointment wōt

Men ko re maroñ liḷoki:

Jeje ko kōn bill ko

Report ko kōn pija im teej

Wūno ko limō

Jeje ko ilo Chart eo

Wā in bōbrae ko

Record ko kōn aō bōrōro

Jikin kōm̄man ñi: ___ Record kov ___ X-ray ko

Report ko jān Lab im teej

Men ko jet _____

Aolep meḷeḷe kōn aō ājmour (ijellōkun wōt jet men ettino me rej kōnono kaki ilaḷ) ium̄win iio ko 2 rej kab jemḷok, ñe ab rej kwaḷok kōn bar juon iien.

I meḷeḷe bwe ilo record in taktō ko aō, e maroñ wor meḷeḷe kōn nañinmej ak wāween kōmadmōde eō kōn utamwe ilo kōlmānḷokjen eo aō eḷaññe ewor, kōn kajerbal wūno ko rekajoor ak dān in kadek eḷaññe ewor, kōn nañinmej an likao im jiroñ, nañinmej kōn an mōjōn ānbwinnō ñan jumae nañinmej (AIDS), im eḷaññe ewor ippa nañinmej in HIV ak jet teej kōn nañinmej me ej men in bōdañ.

Ij leḷok mālim ñan kwaḷok meḷeḷe kein: (kwōn kakōḷeiki aolep/jabdewōt men rekkar):

Eḷaññe iar kajerbal wūno ko rekajoor im/ak dān in kadek

Nañinmej in utamwe ilo kōlmānḷokjen/mental health

HIV (AIDS virus)

Nañinmej in likao im jiroñ (nañinmej jān tape)

*Unin kōm̄man kamālim in: Armej eo ej kajjitōk kake;

Bar juon _____

*Ejemḷok ilo: Raan: _____ / _____ / _____ AK Juon men ej waḷok (juon wōt katen re maroñ liḷok meḷeḷe kein): _____

Eḷaññe kwō jab letok juon raan, enaaj jemḷok mālim in 90 raan ālikin am sign e.

Eḷaññe unin kōtḷok meḷeḷe kein ej ñan **JIKIN JERBAL** ak **JIKIN MANI** (āinwōt bank) eo an ri nañinmej in im e jab kōnke rej aikuḷ meḷeḷe kein bwe ren kōllā, innām enaaj jejjet kūtien kamālim in ium̄win 90 raan im mōj.

Juon ri nañinmej e maroñ joḷok im kamōje kamālim in jabdewōt iien kōn an jeje ḷok ñan CHAS im ba ej kamōje. Re maroñ bar kwaḷok ñan jikin ko jet, jet meḷeḷe ko me ij kamālim aer liḷoki ilo peba in, im bōlen kien America e ban ba bwe ej meḷeḷe ettino. Ekkar ñan kien ko an state im America, re jab maroñ kwaḷok meḷeḷe ko aō kōn kajerbal wūno ko rekajoor im dān in kadek, kōn utamwe ilo kōlmānḷokjen im nañinmej an likao im jiroñ, koba HIV/AIDS, ñe ab ij kaalikkar bwe emman ippa bwe ren kwaḷoki, ijellōkun wōt jet iien kien ko rej ba bwe ren kwaḷoki. I meḷeḷe bwe record ko kōn aō kar pād ilo būrookraam kōn dān in kadek im/ak wūno ko rekajoor rej men ko me rej kattinoki ium̄win kien ko an America me rej kōnono kōn Kattinoki Record ko an Ri Nañinmej Me Raar Kajerbal Wūno Ko Rekajoor, 42 CFR Part 2 im Health Insurance Portability and Accountability Act jān 1996 ("HIPAA"), 45 CFR pts 160 & 164, im re ban kwaḷok meḷeḷe kein eḷaññe I jab kamālim er ilo jeje.

I jelā bwe I maroñ abwin sign peba in kamālim in. CHAS e jab maroñ abwin taktōik eō, bōk aō jāān, ak kadeḷoñ eō eḷaññe ij abwin sign. Sign ilo Electronic. Jej watōk bwe emōj sign peba in me ej Peba in Kamālim Liḷok Medical Record ko (Kōm̄man kōn), im peba ko jet me rej itok ippān peba in, ñe juon armej ej sign ilo electronic (ilo tablet, computer, im kain kein). Armej eo ej sign men in ej sign ilo electronic im e jelā bwe e pen Peba in Kamālim in, im ejeḷok oktak an sign ilo electronic jān eḷaññe ear sign ilo peba kōnke men in ej loor jet kien in rej ba Federal Electronic Signatures in Global and National Commerce Act, im bar jet kien an state eo me ej āinwōt Uniform Electronic Transactions Act, im armej re ban jumae peba in. Armej eo ej sign e jelā bwe āindein an peba in ba bwe e maroñ sign ilo wāween in.

*Ri nañinmej eo ej sign ak Eo ej bōk eddo kōn ri nañinej eo

Kadkadin ri nañinmej eo

*Rainin

Ikijeen jibañ ko jen Washington state, ewor maroñ ko an ajiri ālikin aer jaini beba ko, im maron in elab an kajoor im bwe ñan an rōḷok meḷeḷe ko koban beba in taktō ko aer āinwōt, (1) nañinmej in jiroñ im likao (STDs) im HIV/AIDS (14 iio im lōñ ḷok), (2) Ikijeen kadek im ebōk men ko re kajoor im nana ñan ānwbin (13 iio im lōñ ḷok), (3) Meḷeḷe ko ikijeen nañinmej in kōm̄lij (13 iio lōñ ḷok), (4) Ikijeen bōbrae Bōrōro, (5) ikijeen joḷok niñniñ eo lojeen juon ri Bōrōro, im (6) ikijeen taktō an juon ri Bōrōro.